

電送  
一六八号

Nishi,

Petersburg.

Assault was made upon Russian  
Crown-Prince this noon by fanatic  
at Otsu Shiga Ken and he has  
received a wound on head. Full  
particulars not yet received. The  
wound is pretty severe but  
the crown<sup>Prince</sup> is perfectly conscious.  
Express at once our most profound  
regret through Mr Giers in proper  
manner on account of this  
most dastardly attack and assure  
him most earnestly and positively  
that every step will be taken to  
protect His Imperial Highness and

57

It is my painful duty to

Athens, Greece.

Minister for Foreign Affairs

that full and complete justice shall  
be meted out to his assailant  
Telegrams will follow as particulars  
are received. I proceed at  
once to Otheu.

RoKi -

11/5/91

are received. I should be  
pleasured to follow as hostilities  
be met out to the assailant  
that full and complete justice shall

子電  
一  
二  
九  
号

Minister for Foreign Affairs  
Athens, Greece.

It is my painful duty to  
announce to Y. E. that a dastardly  
assault was committed to-day  
at Oka Shiga Ken upon His Imperial  
Highness the Crown Prince of Russia  
by a fanatic Particulars are not  
yet at hand but it is earnestly  
hoped that the wound is not dangerous.  
I beg <sup>to assure</sup> Y. E. of the safety of His  
Highness Prince George and that  
every measure will be taken to  
protect him from harm.

Viscount Aoki  
Minister of Foreign Affairs  
of Japan.

11/5/91

11/5/91

Rishi

Peterburg

Inform Legations in Europe and  
America glimpse of my telegram  
about attempted attack <sup>(upon)</sup> of Russian  
Crown Prince -

Aoki

11/5/91

10.25 PM.

Otoni, Peking

Kajiyama Seoul

Attack was made upon Russian  
Crown Prince this noon by fanatic  
at Oton he received wound on  
the head but is perfectly conscious.

Aoki

11/5/91

10.55 P.M.

電送一七二五并

Nissi

Petersburg.

Inform Monsieur Giers that the wound of Crown Prince has been found rather slight in spite of former report so that on arrival at Kioto he was seen speaking with Chamberlain on his way to hotel. Prince Kita Shirakawa with Court physicians this afternoon and 外務大臣 and 内務大臣 this evening left for Kioto to visit Crown Prince. His Majesty will also leave tomorrow morning for same purpose. The present event caused great sorrow among our people, Inform the above also to all our Ministers in Europe and

ニシ  
一七二五

and America to make every paper  
Belongs all our Ministers & Books  
Peterburg.  
Nov.

America. And through our Ministers  
in England France and Germany  
to our Princes in these Countries

Soki

11/5/91

11/5/91

Atk:

to our Princes in their Countries  
England France and Germany  
America. And through our Ministers

明治二十九年十一月五日

Miss.

Petersburg.

Telegraph all our Ministers in Europe  
and America to make every proper  
effort to give to official circle and  
public right impression of regrettable  
event regarding Russian Crown  
Prince and if necessary they may  
furnish the principal press at their  
post with glimpse of my telegram.  
In doing so, they must particularly  
state that would be assassin is  
fanatic and the wound is rather  
slight.

11/5/91

Atoki.



1895年11月17日

Tsuruhara  
Shanghai.

Nakagawa  
Fusan.

Attempt (was) made upon Russian  
Crown Prince at Otsu by fanatic  
yesterday afternoon. Telegraph Otori  
(or Kajiyama<sup>Fusan</sup>) as follows:

The wound of Russian Crown Prince  
has been found rather slight in  
spite of former report so that on  
arrival at Kyoto he was seen  
speaking with Chamberlain on his way  
to Hotel. Prince Kita Shirakawa  
with Court physicians and 外務大臣  
and 内務大臣 left for Kyoto to

Russian Crown Prince Tolstoy  
in answer to Enquiry of His Majesty

Peterburg

Dear

visit Crown Prince. His Majesty will  
also leave this morning. Make  
every effort to give to official circle  
and public right impression of the  
regrettable affair especially as to the  
act being committed by fanatic  
and the wound being rather slight.

Okabe.

12/5/91.

negotiate affair especially as to the  
and public right impression of the  
every effort to give to official circle  
also leave this morning. Make  
Grand Crown Prince. His Majesty will

明治三十一年十二月五日

Misii

Petersburg

In answer to Enquiry of His Majesty  
Russian Crown Prince telegraphed  
as follows:

Thank your Majesty for the part  
you take to the accident happened  
to me. Am sorry to have been the  
cause of disquietude for your Majesty.  
I feel myself relatively well.

ASKi

12/5/91 8 a.m.

子重位一ハ〇

Nishi

Petersburg

His Majesty left here this morning for Kioto to visit the Imperial Crown Prince. A telegram received from Kioto reports a very favourable progress after the treatment of the wounds.

Atoki.

12/5/91 9.15 a.m.

電送一八二号

Tsurahara

Shanghai.

Telegraph 香港領事館 and 汕頭領事館 glimpse of my telegram regarding Russian Crown Prince as far as the facts are concerned.

Aoki.

12/5/91 - 10.40 am.

電  
送  
一  
ハ  
カ  
キ

Nishi

Peterburg

Glad telegram just received from Kioto reports the Crown Prince awake at 11.30 this morning after sound sleep of 9 hours. Fortunately no fever appears, and His Highness feels better.

12/5/91.

~~Atoki~~

Okabe

Kissi

Petersburg.

General Kawakami's telegram to the minister of the Imperial Household, forwarded from Kioto on the 12<sup>th</sup> instant at 1 o'clock A.M., stated as follows:—

H. I. H. the Crown Prince of Russia left Kioto in a jinrikisha at 8 o'clock this morning. On arrival at Otsu H. I. H. visited several places of interest and took a lunch at the Shiga Kencho. While he was proceeding through Kismachi, a street in Otsu, about 6 Cho from the Kencho, which he left a little before 2 o'clock in the afternoon, a policeman named Tsuda Mitsuzo, who was on guard on the right side of the street, suddenly drew his

電送第一八三號

sword and struck the Prince. The sword cutting through the Prince's hat, the upper portion of his right temple was wounded at two places, in the direction of from the back to the front - The two wounds appear to have <sup>been</sup> inflicted with one blow. The wounds having been bandaged at a small shop to stop the issue of the blood, the Prince returned to the Kencho - After a short rest at the Kencho, whence telegrams were forwarded to physicians in Osaka and Kioto, the Prince took a train for Kioto from the station at Otsu - On arrival at his hotel in Kioto at 15 minutes past 5 o'clock the physicians immediately proceeded to dress the wounds. According to their examination the wounds are not so deep as

電送第

号



to touch the skull, one cut being  
9 centimetres and the other 7  
centimetres in length. The  
treatment of the wounds is just  
finished and it did not affect  
in any way the disposition of the  
Prince's spirit. The assailant,  
whom the Royal Prince of Greece  
knocked down with his stick, was  
severely wounded by an unknown  
person whose identity being now  
inquired into.

電送第

号

Atoki  
Okabe-

12/5/91.

電報第一八四号

Nossi  
Petersburg.

The following Imperial  
Prescript was issued last  
night:

It is with the most  
profound grief and regret  
that, while we, with our  
Government and our Subjects,  
have been preparing to welcome  
His Imperial Highness, our  
beloved and respected Crown  
Prince of Russia, with all  
the honours and hospitalities  
due to our national guest,  
we receive the most unexpected  
and surprising announcement  
that His Imperial Highness  
met with a deplorable  
accident at Otsu whilst

on his journey. It is Our  
will that justice shall take  
its <sup>speedy</sup> course on the miscreant  
offender, & the end that Our  
mind may be relieved and  
that Our friendly and  
intimate relations with Our  
good neighbour may be  
secured against disturbance.

Okabe

12.5.91.

電送第

二  
〇  
四  
号

Nishi

Petersburg.

You are <sup>kindly</sup> instructed to communicate to the Russian Government that both houses of the Diet, local assemblies, educational and commercial institutions and people in general are unanimous in expressing most earnestly their very deep grief and pain towards the Crown Prince regarding the recent regrettable affair and also in stating most enthusiastically their ardent wishes that His Highness shall complete his journey through Japan as originally contemplated as their regrets will be boundless if His Highness should return directly to your court and make every effort to impress this national feeling upon the Russian Government.

Woki.

電  
受  
第  
二  
百  
三  
十  
三  
號

Aski. Tokio.

Russian Minister for Foreign Affairs said that he felt as though he was struck by lightning and that he knew not how to answer before the matter will be presented to the Emperor beside as it is too serious. He wondered that the Japanese Government could not safeguard the Crown Prince from fanatic. Giers was much agitated saying that nothing can be worse than that.

Nissi.

Petersburg 12. 5. 91 3. 6. P.M.  
Received 13. 5. 91 12. 35. P.M.

Aoki

Tokio

The following official notice  
in the name of 大日本帝國  
appeared to-day in the official  
gazette and all the newspapers  
here

五月十一日 on his course of  
the voyage of Crown Prince His  
Imperial Highness has been wounded  
on the head by a policeman with  
sabre, the criminal meant to  
throw himself again upon the  
Grand Duke but he was struck  
down with stick by Prince George  
of Greece. Thanks to God the  
wound of Crown Prince is slight  
and there is no danger. The  
personal telegram of His Imperial  
Highness proves the good health  
of him. The Crown Prince has

受  
第  
二  
四  
二  
號

not taken himself to repose and <sup>intends</sup> to  
continue the journey without any  
change of route" 電受第

The sensation is very great. M.  
Giers sustains himself upon the  
report of 在日英領事官公使巴 and 號  
Baliatinsky although he finally  
consented to publish in the official  
gazette circumstances which  
would go to mitigate the effect  
but then the full explanation  
of the policeman as the would-  
be-assassin and the details of the  
accident are absolutely necessary.

Copie.

Ministre Affaires Etrangères  
Cobio  
Japon

電受  
第  
二  
四  
五  
號

Gouvernement hellénique  
appris avec vif satisfaction par  
dépêche votre Excellence que triste  
incident survenu Césarévitch par  
le fait d'un fanatique n'eut  
pas suite et qu'il continuera  
son voyage en toute sûreté grâce  
mesures prises en compagnie  
Prince Georges.

Ministre Affaires Etrangères Grèce.



Aoki  
Tokio.

慶  
第  
二  
四  
八  
號

在 壇 公 使 Accident to the  
Russian Crown Prince will  
bring about indirectly great  
consequences on relation between  
Japan and Russia. Europe  
can not understand the message.  
Russian Ambassador to Austria  
expresses great anxiety about it,  
but happily entertains well  
disposed hope that our rela-  
tions will not be disturbed  
by it. The same Ambassador  
is very eager to know the  
details of the event, and  
conditions of the wounded

.....  
.....  
.....

Princes with great sympathy  
..... you. send me  
information of the above.

Nissi

St Petersburg  
14/5/91 3 p.m.

Received  
15/5/91 4.10 p.m.

電受第

宛

電受第 二四七 號

Aoki  
Tokio

As it was well and  
widely known that the Crown  
Prince has been received with  
very enthusiastic reception,  
public opinion and general  
sentiment of all countries seem  
to us no suspicion and seem  
to look at the matter as a  
mere accident such as our  
two Cabinet ministers met  
with.

Rawase

London 14. 5. 91.

Cooki, Cookis.

The disposition of the Russian Government become great deal bitter.

Giers said that as to the question whether the Grand Duke will pursue his course of travelling without any alteration of route or not depends upon the result of inquiry as to the personality and the motive of the manufacturer.

Doubts are entertained by some in official as well as in private circles whether the accident is not caused by foreign impulse peradventure Russian itself.

Pelby 14.5.91  
reel 16 5. 91

Nice

Aokio Tokio

Incident very offensive caused much surprise but not so great a sensation partly it is thought attributable to now floating feeling against Russian action about Jews and so called Russian intrigue in the Balkan Peninsula. The world recognizing the good will of our nation towards the august visitor and proper treatment of him by us we are scarcely held responsible for such an isolated accident caused by an insane (incapable of revising old state of intercourse) General deep sympathy with the Empress Crown Prince and George The Empress who was against their long journey and is much grieved with the accidents which the both met with.

Arrived 14.5.91 4.40 pm. Watanabe  
read 16.5.91 2.40 am.

Aoki

Tokio

Literal translation of Today's  
Government Gazette "Monsieur Crown Prince  
is enjoying the best health and feels  
perfectly well. After having passed  
two days in  $\text{西ノヰ}$  he returned today  
on the man of war. His Majesty  
the Emperor of Japan accompanied  
by the Princes and the high dignitaries  
visited the Grand Duke in  $\text{西ノヰ}$   
and accompanied him to the landing  
pier at 神戸 Both the authorities  
and the People of Japan ~~were~~<sup>were</sup>  
vexed and afflicted in view of  
the attack on the life of Crown  
Prince of Russia"

Nissai

11011

電受第

在米公使 Thus far no  
 unfavorable comment here.  
 Newspapers eagerly publish  
 all details so that any  
 favorable facts particularly  
 about identity and motive  
 of assassin can be usefully  
 employed.

號

Mishi

Petersburg 15/5/91 5.30 P.M.  
 Received 16/5/91 5.30 P.M.

[Empty header box]

Coki - Cokio

電受第

TE 47 1/2 05 15 12 1/2 1/2  
 We are glad to report there  
 is no bad impression and  
 misapprehension in this country  
 and has been endeavoring  
 to put newspapers in this  
 country right position. Russian  
 ambassador in Italy has very  
 great satisfaction for  
 heartfull sympathy shown by  
 our Emperor and people.

號

Missi

Petersburg 15/5 91. 3 40 P.M.  
 Kiuivoo 16/5 91. 6 P.M.



Osaki -  
Cokio

to Mr. W. H. A. P. G. A. P.  
at it is not yet clear  
here whether the crime was  
committed by policeman or by real  
flamatic madman or by some other  
intrigues of the Russian nihilists,  
general impressions up to the  
present are not so bad for us,  
but deep sympathy for the  
Crown Prince.

Nissi

Petersburg 15. 5. 91. 3 45 p.m.  
Received 16. 5. 91. 6. p.m.

電受第

二  
六  
〇  
號


Rocky Tokio -

Journal de St. Petersburg the  
organ of Russian Ministry for foreign  
affairs states among others pursuing  
his long voyage of study in its coast-  
lines of the east. The voyage marked  
by so much of sympathy at the same  
time respectful and cordial. His Imperial  
Highness the Grand Duke is actually  
visiting Japan and it is in one  
of the cities of this country that he  
had a reception not less grand  
than enthusiastic and that the August  
traveller has been an object of  
attacks, motives of which are  
not yet exactly known to us  
but there is very reason to  
attribute them to — of  
insane or of a fanatic

電受第

號

Clovis, Tokio

Russian Minister for  
foreign affairs said that he felt  
as though he was struck by  
lightning ~~and~~ that he knew  
not how to answer ~~it~~. This  
matter will be presented  
to the Emperor ~~it~~ as it is too  
serious, he ~~it~~ wondered that  
the Jap. gov. could not safe-  
guard the Crown Prince from  
fanatics. Giers was much agitated  
saying that nothing can be  
worse than that

11/22/91

Ret. 12.5.91 3.6 P.M.  
rev. 3.5.91 12.35 P.M.

Aoki Tokio.

在独云德 No excitement has  
been caused in Germany by  
the news of attempted assas-  
sination of Russian Crown  
Prince. Although general  
sympathy is felt for him and  
Russian Imperial family news-  
papers have not expressed any  
great compassion on the in-  
cident as it is not yet known  
from what motive the fanatic  
attempted assassination se-  
veral newspapers assert it is  
the work of a wholist Ger-  
man Minister for Foreign Affairs  
does not seem to attach any  
great importance on the in-  
cident is it true that the  
fanatic was a policeman

Rel. 15.5 91 3 39 Pm. Prissi  
Rec. 16.5 91 7 40 "

電受第  
二六二  
號

Aoki.

Tohko.

Opinion of the press are met very favorable in general; one paper supposes that the accident is nothing other than an unlucky individual case which occurred entirely unforeseen and has nothing in common with the sentiment of local people even so little as the attack of a wild animal or the action of a madman; another paper speaks of terrible event which befell the Crown Prince in a country where one is to reckon most especially its amity and hospitality even the most wicked and barbarous crime have their explanation but this attack is so absurd and revolting that human understanding is unable to establish its cause and object; so long fuller particulars which

電  
送  
第

號

explain this misdeed is unknown, one might believe that insanity or a sudden fit of lunacy was its cause? Third paper states that shocking intelligence causes everywhere pain & deepest disgust, according to the first short telegraphic report, nothing positive can be said of the wild misdeed but one thing is indeed sure that is, the Japanese people which is a good people and friendly societies toward Russia does not come as such in consideration with regard to this crime, it was <sup>attributed</sup> undoubtably the action of a crazy or ~~total~~ <sup>total</sup> indiscriminate will; the fourth paper says we are as yet ignorant of the details of attack however it may appear one cannot doubt that the Japanese people which is friendly toward Russia has not and cannot have any

電受第

thing in common with the crime which  
stains its territory. We hold it as a  
fact isolated in itself. Japanese would  
look at it with the indignation like  
the Russians themselves; other papers  
use almost the same words and hold  
the same tenor.

號

Nishi

Petersburg 15. 5. 91.

Received 16. 5. 91.

11081

電  
受  
第

"Florence Crumley" writes  
"The gist of the question is  
whether this attempted assassina-  
tion was the act of a <sup>號</sup> heathen  
fanatic or of an insane or  
whether it was otherwise - which  
we are, till the present, unable  
to judge - and also who is  
in fault for having suffered  
to let pass this event - This too  
is yet uncertain. It is un-  
conceivable that Japan, the  
country friendly with us,  
should not have <sup>taken</sup> full measures  
to shield the heir to the Crown  
from assault. Russia is  
entitled to expect the thorough  
and strict prosecution of the  
crimes and the exemplary



第 21 号

Cooki.

Ministre des Affaires Etrangères.

Kiamparo

Kioto

電  
送  
第  
二

Vous êtes prié de porter à

la Haute Connaissance de Son Altesse

Impériale le Césarévitch au nom

des membres du Cabinet ce qui suit:

À l'approche de l'arrivée de

Son Altesse Impériale à Cooki

les membres du Cabinet se faisaient

un insigne honneur de pouvoir

présenter leurs respectueux hommages

à Son Altesse Impériale. Apprenant

le départ subit de Son Altesse pour

Vladivostock les membres du Cabinet

La prient de daigner agréer l'expression

de leurs plus profonds regrets de ne pouvoir

avoir l'honneur d'être présents à Son

Altesse Impériale le Césarévitch et formant

les vœux les plus sincères pour son

heureux voyage.

Matsuyata  
Président du Conseil.

17/5/91.

copie.

Cloki

Ministre des Affaires Etrangères  
Kempars Kioto

電送第二三八號

Vous êtes prié de présenter à  
Son Altesse Impériale le Césarévitch  
au nom des Membres du Cabinet  
nos meilleures félicitations à l'occasion  
de l'heureux anniversaire de Sa  
naissance et de prier d'agréer nos  
vœux les plus sincères pour son  
bonheur.

Matuyama  
Président du Conseil

18/5/91

Aoki

Tokio

Japanese Minister at London.  
On receipt of your telegram  
12<sup>th</sup> sent Shimamura to Russian  
Ambassador to explain assault on  
the Crown Prince by a fanatic.  
While astonished to hear the  
news the Ambassador expressed  
his sorrow.

Yesterday Shimamura shown  
to the Ambassador important  
point in your telegram of 13<sup>th</sup>,  
such as His Majesty's interview,  
visits of prince, ministers,  
favorable progress of Crown  
Prince, intense sorrow of  
people. The Ambassador thanked  
for kind information and  
was pleased with good news.

電受第

號

I have caused the above con-  
versations to be published in  
newspapers which do not as yet  
express any opinion but general  
sentiment seems rather to pity  
Japanese government falling in such  
a situation caused by a fanatic  
Nissi.

電  
受  
第

號

Peterburg 16/5/91 3.30 p.m.

Received 17/5/91 10.30 p.m.

Utsi

電受第

I was called on me just now thanking for my good offices and said "Inasmuch as H. M. the Emperor of Japan together with the Government and the people had testified of his sincere regret for the accident of and deep sympathy for the Crown Prince, their Majesties the Emperor and the Empress are fully contented with the course of events. His Majesty said as they have done everything they could I am too sensible to demand any satisfaction with regard to the affair in question. As to the special mission of the Prince Takahito the Emperor asked

號

me hesitatingly recivity for  
accepting further testimony  
of regret and I replied  
also His Majesty with the same  
intent." So far the official  
information. Then followed  
his private talk - "In fact  
His Majesty will the mission  
but candidly said the Emperor  
intends to undertake a journey  
and in case the special  
mission should be dispatched,  
His Majesty will be obliged  
to remain here. Moreover,  
the object of the mission ap-  
pears not to be agreeable  
to the Japanese Government  
and to both of us therein con-  
cerned". I consider the Russian  
Government do not hope to  
see the special mission sent to.

Petersburg, 14/5/91

8. p.m.

電受第

號

電愛第二七五號

Aoki  
Tokio

With regard to the continuation of the Prince's journey, Iiers said he will submit the desire of our people to His Majesty, but he could not insist upon it in view of the accident which had taken place in spite of the expressed guarantee of the Japanese Government as to the perfect safety of His Highness, which was also confirmed by 日本皇國公使 briefly. This matter solely depends upon the understanding between the Emperor and the Crown Prince. On the ground given in my last telegram, you would advise you to omit the special mission  
Nishi

17. 4. 22. 11

Asie

電受第

As to the continuation of the  
Prince's journey through Japan  
His Majesty the Emperor of Russia  
though fully sensible to the  
sentiments expressed by our  
Government and returning his  
cordial thanks hereby regrets  
not to be able to comply with  
as the circumstances have rendered  
it impossible.

號

Mine

Petersburg 18/5/91 10 A.M.



To Guaimasho

電受第

Communicate the following to the Minister President:

號

I have received the following telegram from the Russian Minister: — Le Prince Takehito m'a informé que Sa Majesté l'Empereur du Japon lui avaient donné l'ordre de se rendre à Peterbourg auprès de Sa Majesté l'Empereur mon Auguste Maître. Cette nouvelle m'a été confirmée par Votre Excellence. J'ai l'honneur aujourd'hui de vous informer que d'après un télégramme que je viens de recevoir de Monsieur de Giers l'Em-

Empereur et l'Imperatrice  
de Russie se trouvant  
entièrement satisfaits par  
l'amabilité de leurs Majestés  
l'Empereur et l'Imperatrice  
du Japon ainsi que des  
princes prout Sa Majesté  
de suspendre l'envoi en  
Russie de Son Altesse le  
Prince Arisugawa

電受第

號

In consequence of their  
telegram and one of similar  
import from Kishi a copy of  
which Viscount Okabe will  
deliver to you with this mes-  
sage His Imperial Majesty  
has decided not to send Prince  
Takehito and Yenchimoto to  
St Petersburg

Osaka

Kioto 19. 5. 91, 8. 20 pm.

Rec. 19. 5. 91 9. 25 pm.

本月十日即皇太子殿下延生之日  
由西宮至京都一日之內電報  
亦極其頻密可謂  
實為公使之轉電日公使曰  
上方信報改至亦及今日  
通之至電日之亦及今日  
通之至電日之亦及今日

明治廿九年五月十九日  
西宮御所  
西宮御所  
西宮御所

西宮御所  
西宮御所  
西宮御所

Copie 7.

Telegram.

" Vicount Aoki "

" Kioto "

" Son Altesse Imperiale le  
Grand Duc Césarevitch, a été  
très sensible aux sentiments  
exprimes dans les telegrammes  
de votre Excellence du 18 mai.  
Son Altesse regrette que des  
circonstances déplorables  
auxquelles elle était loin de  
s'attendre l'aient empêché de  
rencontrer les membres du  
cabinet à Tokio. "

" Schevitch "

電受第

Atoki  
Tokio,

Crown Prince arrived  
yesterday. He is in excellent  
health

号

Tutatsubashi

Vladivostok 24.5.91 7. P.M.

電受第

號

Tokio

Tokio

The disposition of the Russian government become great deal Giers said that "as to the question whether the Grand Duke will pursue his course of travelling without any alteration of ~~route~~ or depends upon the result of inquiry as to the personality and motive of the malefactor" Doubts are entertained by some in official as well as in private circles whether the accident is not caused by foreign impulse perhaps Russian itself.

Petersburg 14/5/91. Nissi

未記向、文字、脱字、凡、様、考、へ、う、れ、故  
 目、西、公、使、へ、開、合、中、に、併、理、大、臣、に  
 送、り、合、合、に、省、略、と、置、き、タ、リ